

LO GRINHON

La Gazeta dau Vivarés d'en Naut



SOMARI

Un temps onte tot s'arrestèt-Novèlas Gerard Betton-Tombètz pas dins lo panèl ! Felipe Duclaut-Per Charrèiras-Deliciosas Sovenenças Jean Courbon-La Clau La Clé Pierre Gastal-Devinatz 'quò ei Jean-Yves Rideau-Coisina LOS ESCARGÒUS Marie-Hélène Marteau-Ecrivon au Grinhon-Bernard Moulin : Un brave ovrier de la linga occitana s'es en anat Gerard Betton

Un temps onte tot s'arrestèt

Sòrt tot dreit dau confinament aqueste numèro de Prima dau Grinhon. Un temps pas ordinari qu'avem viuut. L'òm pòt se demandar ce que los istorians pensaràn d'aqueste periòde de nòstra viá de 2020.

Un temps onte tot s'arrestèt. Lo monde deviàn demorar sacats dins lhur maison, la polícia e los gendarmas viravan e metiàn de fòrtas amendas aus contravenents. Dengun anava pas plus trabalhar, qu'èra defendut! Las escòlas èran sarraas e los enfants restavan daube de parents qu'aviàn sovent perdut l'avertit de se'n ocupar. Per lo ravitalhament existava un dreit de sortiá, per una ora, una persona, sola, daube una « atestacion de desplaçament derogatoriá », accompanhaa de la carta d'identitat de presentar a tots los contròtles policians...

Poiriam contunhar coma aquò un bon moment e si vos avió escrit aquò dins lo numèro de Chalendas, auriatz trovat, qu'au Grinhon, fasiam dins l'exageracion o que voliam nos essaiair a la sciéncia-ficcion. E pasmens !

Ce qu'ai eissublat de vos dire qu'es que i aviá la tele (o lo tele !), vòl dire l'internet. N'i a qu'an trabalhat daube aquò, lo tele-travall, los petits an agut l'escòla coma aquò e son preparats per lo monde de deman. Pas tots encara, mas quò ven. I a tot un trabalh de reflexion que resta de faire sus aquel temps d'ensarrament pacific. L'anem laisser aus filosòfs, sociològs, politics e autres, mas devem los surveilhar, sens placar de gardar los elhs bien badats sur lo monde que se prepara.

G.B.

Dins aqueste numèro, sortem pas mau dau Vivarés, anem veire nòstres vesins de Velai daube lo texte de Joan Courbon que nos propausa Joan-Ives Rideau. N'i aurá d'autres que l'escritura populara es pro viventa dins lo 43.

Novèlas de Parlarem

LO GRINHON
es la revuaa de l'associacion occitana

PARLAREM EN VIVARÉS
D'ès Anonai.

Es mandaa a tots los aderents.
Per la recèure, mandar
12 € per una persona
15€ per un coble a :

LO GRINHON (G. Betton)
La petita Comba
27 rua Marcel Bruyère
07100 ANONAI

Faire lo chec a l'òrdre de :
PARLAREM EN VIVARÉS.

Los abonaments parton dau n° de Prima
e s'achaban daube lo n° d'Ivèrn...

L'A.G. de Parlarem fuguèt anonçaa per lo 4 d'avril. D'aqueste an la volián festiva ! Tot lo monde a ben compres qu'aquò èra pas possible.

Quand se poirà reünir lo C.A. propausará una altra data.
Benlèu per la rintraa.

La jorna occitana : parlavam de botanica, las plantas, las flors mai... Benlèu l'an que ven tornarem faire.

Lo Grinhon resista, lo numèro de prima l'avètz dins las mans.

Aquel d'estiu deuriá sortir en julhet.

Se avètz d'idèias, d'istoaras, de sovenirs, fau nos en faire profiter.

E puei es larjament temps de paiair son abonament (si l'avètz pas dejà fait). Coma avem pas fait d'A.G. las cotisations son pas rintraas.

De seure paja 9



Tombètz pas dins lo panèl !

De fèi que zo sauriatz pas, sièm dins la region Auvernha-Ròsne-Alpas.

Mas per pas zo saveir, chau pas anar defòra. Pertot de panèls an florit dins las comunas. A las entraas, a las sortias. De pertot, vos diso.

Quna utilitat ? Montrar que la region aida "sas" comunas ?

Imatginem que chascun fase la mèsma : un panèl de l'UE, un panèl de l'Eitat, un panèl de la region (aquò qu'ei fait), un panèl dau departament, un panèl de la comunautat de comuna, e perqué pas un panèl de chascun que baila de sòus a la comuna. Cò seriá una genta pagalha !



Benlhau que l'argent seriá melh utilizat per de panèls anonciant lo nom occitan de nòstras comunas, com'aquò se fai dins quauques endrèits.

Felipe Duclaut

Per Charrèiras

Un pauc d'occitan dins la viá.

Fai tament bon s'assetar sus aqueste banc !



DEILICIOSAS SOVENENÇAS

Jean Courbon est né le 13 novembre 1929 à Ladreyt, commune de St Julien-Molhesabate, Haute-Loire, Yssingelais. C'est là que toutes ses histoires prennent leur source. On se doit de proclamer : « Toute ressemblance avec des personnes existantes ou ayant existé ne serait que pure coïncidence. » Heureusement pas tout à fait. Les tableaux qu'il élabore soigneusement nous éclairent sur toute une société qui, à moins d'être volontairement oublieux, nous a nourris.

St Julien-Molhesabate est la commune du bois. La forêt recouvre plus de la moitié du territoire et elle habite le quotidien de l'auteur. C'était dans le berceau. Le grand-père, né à La Caboche, exploitait une scierie au Pissarot, profitant de l'eau d'un ruisseau alimentant la Saint-Bonette. Jean Courbon reprend la scierie de Chirat, en 1958, qu'il exploitera jusqu'en 1980.

Ces nouvelles ont été écrites entre 2000 et 2010 pour nourrir l'activité patois animée alors par Auguste Januel, et organisée sous l'égide de la Société d'Histoire du canton de Ste Sigolène. De cet atelier fécond sont issus les ouvrages de André Geyré "Onte es passat queu temps", Michel Boyer "Un braconaire ès Golena", Jean-François Convers "Eran pas de mauvès monde".

Jean-Yves Rideau

Tots tant que setz aquí, aqueleis de mon tems, se rapèlan lureis vint ans ; alòr, eicotatz los direns d'un barrunlaire.

D'aquau moment aviam gaire d'aucasions par badinar. Cès aviá, par bonèr, los marchats aus vilatges a l'entorn, emais encara las feiras ès Montfaucon : feira de la lòia, lo 8 de janvier, feira daus rateaus davantz las sealhas, feira daus cocorons a l'en-darreir, sans eissublar la feira par asard d'ès Morgard par le 25 de novembre, e la feira daus champanhons d'ès Sant-Bonet la pomeira semana dau meis daus Mòrts.

Mas cès aviá encara milhur; vòle parlar de la vòta d'ès Duneira a la fin dau meis de setembre ; mas par lès anar, quò era de pè o en becana. Tots aqueleis jorns, quò era franc de fetas. Dautaniment que los vielhs trètan luras pachas, los joeines s'arròçan e fan coneissença. Quò davisá, las beitisas gíclan e la banda s'eibòlha de rire. D'arreita-fin, tot en se brancicolant par le charreiron que mena ès la plaça, nostreis joeines se tròvan au bistròt a randa una taula. Los garçons pàian un veire de limonada a las filhas, maniera de faire veire l'atirança qu'aian par aquelas dameiselas. E quand fan la retira, aquelas petitas bogressas comptan los veires que los òmes li an paiat. Dòte que mais n'aian begut, mais cès aviá de pretenduts. Aquelas maniganças tornàvan a totas las feiras.

A la fin de l'eitiu, los blats son copats, las eitroblas deipaitaas ; amodem de pensar a la vòta ès Duneira, aub sos flonflons, sas lòtjas de tir, sos manetges. Denguns la manca pas, mas chau pas eissublar de se redure. A cinc oras las filhas dèvan èsser ès la maison par geitar le beital. Las maires pòrtan los elhs sus le relòtge e pas question de deibordar.

Dempeis la prima juc'a l'en-darreir, las diomenjas après-meijorn, contrepassan sus las rotas e los chamins de tropeaus de joeines que van veire las filhas. Sus los velòs, se crèsan coma de jalhons, s'abrívan sus las pedalas, se promènan de repaireas en repaireas par gaitar las bargeiras las mais plasentas. Chacun a idèa sus una gentoneta paísa, la Maria, la Berta o l'Elena.

Davantz que d'abordar le tropel, los galapiàs s'eicòndan dinc las chalaias par avisar si le nís ei pas preis. Mas le chin qu'a pró de nàs se bòta a japar. Son doncas reconeissuts e fiulandos o treis còps par faire saveir que quauqueis vesins son pas loanh e que pòvan arrivar juc' ès las bargeiras par bailar la moan a parar las vachas.

Après avoir geitar los velòs dinc las chalaias, tíran una cigareta par se bailar un pauc d'èr.



Le briquet passa de moans en moans. De feis, un menon le rauba lestament ; quò ei doncas la corsa e las cancabuelas par los prats ; veiquià de saborosas batalhas. Si quò se tròva, le tems d'un eiliuç poiatz veire passar ras dau nàs una coeissa blancha, bian plena. Un poton frisa un bratz o una jauta, mas chau pas tròp apurar parça que las petitas son sauvatjas e drapilhan coma notras bravas. Quò ei notra galariá, mas quò vai pas plus loanh ; los joeines cóntan las novelas de la semana, s'eichàrnian, s'eibòlhan de rire, s'eijaussissan juc'au moment d'enclaire. E a bòrd de neit, n'an-s auva : «Adiussiatz, a diomenja que ven, beleau.»

E los garçons s'en tòrnan en possant las monturas en fiulant. N'i a meme que sàrran dinc luras pòchas un mochóor brodat au crochet, raubat a l'eicondalha. Las bargeiras tòchan las betias, la coà d'una vacha dinc la moan par se faire trainar au rapilhon. D'aquí ès l'eitrable, quò lacha pas de brojar. E coneissetz beleau pas niu aquau dire : «De la bròja las chiòras n'en crèvan e las filhas s'en màrian».

Dempèis Chalendas juc'au mecrès de las Cendres, n'an s'arròça chacun son torn ès los vesins par las velhaas. Autant de chanças par los joeines de se tornar veire, mas chau demorar coma chau, cès li a tota la mainaa.

A fòrça de se córrer après e de se calinar, un brave jorn le Rege e la Paulina deicidèran de faire cassar las dents de tot le vilatge. Le Rege, tot crentós, monta v-ès La Mata, un eicart de treis maisons, aub paire e maire par faire la demanda en mariatge aus parents de la Paulina.

Le paire Polite seguèt de bon acostar ; tot le monde se tòchan de la moan e se sàcan ; las posturas daus elhs e de las mostachas bàilan a pensar que notr' òme ei de bana. Par la Teresina, quò seguèt un' altra veaa ; ei coneissuà par esse pas comòde. Davantz que de faire petar son bec, butaa contra son fornòt, picha le pavé aub sos eiclòps, figòrna las brasas e las flors, fai dringolar los ronds e las caceròlas, maniera de faire comprendre que n'an baila pas sa filha com'aquò au promèir venut. Mas Rege, quò ei un òme buchaire e pas ribotaire. La velha ó savià ben e sortiguèt la «débéloise» par bèure le café.

La Paulina e le Rege se marièran e aguèran de petits. Afanèran lur poan en eissartant un domaine d'ès nosautres.

Tot aquò, brave monde, l'èi pas viuuput ; siáus un gráus messongeir ; quò ei mon petit det que m'ó a contat. Escusatz-me, quand fasiáus las classas, ere pas tant vergonhós. Quò ei ben bòn, avem passat una brava veipraa. A un autre còp.

Jean Courbon, 12 de novembre 2020

vocabulari :

cocoron : boucle du fléau (autour duquel tourne le battoir). *La feira dans cocorons* : la Foire des Sabots, à Montfaucon (Trésor, Rid.)

vòta : fête patronale, vòga

dautaniment : pendant que

s'arroçar : se rassembler

davisar (devisar, St Agrève) : parler

d'arreira-fin (d'arrestafin) : finalement

brancicolant : en se balançant

a randa : à côté, autour

amodem (v.amodar) : commencer

geitar : jeter, lacher, libérer ; puis sens de garder les bêtes. (Rideau) ; on dit aussi : *larjar las bèstias*

contrepassan (v.contrepassar) : se croiser, rencontrer

reparaa : pâture délimitée

menon : zigoto, celui qui mène la danse (Rid.)

frisa, v.frisar : friser, mais aussi effleurer

apurar : appuyer, insister

drapilhar, drapir : piétiner

galariá, de se galar : s'amuser

s'eichàrnian, eicharnir : singer, se moquer, contrefaire / débéloise : cafetière (Velay), aussi *débéloire*

La clau

*Tot lo monde a auvit parlar de las punicions que recevian nòstres ancians, quora, a l'escòla, s'eissublavan a dire un mot de « patois ». Veiquià un temonhatge pro terrible que nos ven de l'Erau (Hérault). Lo devam a Pierre Gastal. L'avem laissat en francés... Mas l'òm pòt pas s'empachar de pensar a Mistral : « ...**qu'un pople toumbe esclau, Se tèn sa lengo, tèn la clau Que di cadeno lou deliéuro.** » L'òm ausa pas pensar qu'aqueste mestre d'escòla aviá auvit parlar de Mistral !*

C'est une histoire – véridique (elle doit se situer vers 1888) – que mon grand-père m'a racontée quand j'étais enfant. Il était instituteur public à la “Belle” époque (ma grand-mère aussi). En l'occurrence, je pense que s'il trouvait le procédé du maître un peu abusif, la disparition du patois ne le choquait pas du tout : il avait été formaté pour cela.

LA CLÉ

Sur ses années d'école à Saussines, Pépé m'a dit cette anecdote qui confirme tout ce que l'on raconte des années 1880 sur ce sujet : son instituteur leur interdisait formellement de parler patois. Au premier qu'il entendait parler ainsi il donnait une vieille clé. Si l'élève la lui rapportait le lendemain matin il était puni, mais il pouvait entre-temps la remettre à un garçon qu'il surprenait à faire de même.



C'est ainsi qu'un soir un de ses camarades écopa de la clé. Au cours de leurs jeux sur la place du village, il s'était laissé aller à une interjection en patois. Il ne savait pas qu'un de ses camarades détenait la clé... Il était tard et il ne voulait pas être puni par le maître. Il se rendit chez un garçon d'une famille modeste dont il savait que les parents parlaient communément patois. Tapi derrière la porte, il entendit qu'ils étaient en train de dîner et, naturellement, la conversation des parents était en patois. Au premier mot prononcé par son camarade, il glissa la clé sous la porte en criant qu'elle était pour lui et partit en courant ! Les pauvres parents furent désolés d'être cause de la punition de leur fils mais celui-ci dut, le lendemain, rapporter la clé au maître. Il fut puni !

On est stupéfait aujourd'hui du respect quasi religieux que parents et enfants vouaient aux maîtres d'école pour que ce système cruel ne souffrît pas de contestation. Et on se demande si ces mêmes instituteurs se sont réjouis de l'attribution en 1904 du prix Nobel à F. Mistral pour son œuvre en langue provençale.

Pierre Gastal



Jean-Yves Rideau nous propose quelques « Devinalhas » recueillies dans le Velay. Certaines nous sont bien connues, d'autres se présentent avec des variantes. Le plaisir de les redécouvrir reste entier. Nous avons placé les réponses en bas de page.

Devinatz 'quò ei

1. Quò ei una vacheiraa que son totas rojas, e n'en ven i-una neira que las cor totas :
il y a un plein pré de vaches rouges, il en vient une noire qui les chasse toutes.

2. Quò ei que fila en rient e que tòrna en plorant :
une chose qui part en riant et qui revient en pleurant.

3. Quò ei qu'ei tota petaçaa, e que pamins l'agulha li a pas passat :
une chose toute rapetassée, et pourtant l'aiguille n'y est jamais passée.

4. Una bergeira que vai en champ, e pissa coma un garçon :
Une bergère qui va au champ et p..... comme un garçon

5. Una veaa gráussa coma una raba, e tota la cava n'ei cafia :
une chose qui est grosse comme une rave, et qui remplit toute une cave.

6. Un garait qu'ei bian laborat, e que l'araire li a jamais passat :
un champ bien labouré où l'araire n'est jamais passé.

7. Gòrja dinc gòrja, set chambas e una coà :
bouche dans bouche, sept jambes et une queue.

**8. Quatre-quatre avísan lo ceal,
Quatre-quatre pòrtan lo dinar,
Quatre-quatre bàton la praa :**
quatre-quatre regardent le ciel, quatre apportent le dîner, quatre battent la rosée.

9. Doàs damas que se mòrdon, e que jamais se pòon far sannar :
deux dames qui se mordent sans jamais pouvoir se faire saigner.

(de seure paja 8)

Reiponsas

1. L'écouvillon qui sert à enlever les braises rouges du four. [l'eicobàs]
2. Le seau du puits. [un posaire, o una poseira]
3. Le ciel avec les nuages. [lo ceal e las borras]
4. La gargoulette. [la bicha bergeira]
5. La lampe à huile. [lo chalelh]
6. Le toit. [una teulissa]
7. Un chat qui boit dans la marmite. [un chat que lica l'ola]
8. La vache (les cornes et oreilles, le pis, les pattes)
[las banas e las aurilhas, los possos, las pautas]
9. Les lames des ciseaux. [las lamas daus talhants]

(suite page 8)

- 10. Quatre damas dinc una chambra, an la clau e pamins se pòon pas badar :**
quatre dames dans une chambre, elles ont la clef et pourtant ne peuvent ouvrir.
- 11. Plen de neit, voeide de jorn, et, plen de jorn, voeide de neit :**
Plein la nuit, vide le jour, et, plein le jour, vide la nuit
- 12. Quò ei que a chaa pas perd un morcel de sa coà :**
Qu'est-ce qui à chaque pas qu'elle fait, perd un morceau de sa queue ?
- 13. Mon paire a tament de leidòrs que jamais los a pogut comptar, Ma maire a tament un grand linçáu que jamais l'a pogut plear :**
mon père a tellement de louis d'or qu'il n'a jamais pu les compter,
Ma mère a un si grand drap de lit qu'elle n'a jamais pu le plier.
- 14. Qu'una diferença li a entre una chiòra e i-una sèr ? :**
Quelle différence entre une chèvre et une bonne sœur ?
- 15. Qu'una diferença entre un jutge de patz e i-un eichaleir :**
Quelle différence entre un juge de paix et une marche d'escalier ?
- 16. Ès Morgart, li a un lop neir, pamins quand brama, lo monde s'arròcan :**
À Montregard, il y a un loup noir, pourtant quand il crie tout le monde se rassemble.
- 17. Quò ei que bèu son sang e minja sos buaus :** qu'est-ce qui boit son sang et mange ses tripes.

Reipensas

10. Une noix. [**una noeitz**] (**la clau** est la membrane interne de la noix)
11. Le lit [**lo leit**] ; un sabot. [**un eiclòp**]
12. Une aiguillée de fil. [**una agulhaa de fial**]
13. Le ciel et les étoiles. [**lo ceal e las eitealas**]
14. **la chiòra dís son chapelet par darreir, e la sèr par davantz.**
la chèvre dit son chapelet par derrière, et la sœur par devant.
15. **v-un fai levar la man, l'autre le pè.**
l'un fait lever la main, l'autre le pied.
16. Le curé [**lo curat**]
17. Une lampe. [**un chalelh**]



Coisina

LOS ESCARGÒUS



Se tastaràn, chaus o freids, dins de bòles, banhats dins lo bolhon sauvatge de coisson que se'n dís que baila apetés, ressana (*purifie*) lo sang e garís los maus de ventre.

Per 5 kg d'escargòus :

- grans d'anís verd, 'na gròssa pinçaa,
- grans de citre (*carvi*), 'na gròssa pinçaa,
- reja d'argalissa (*racine de réglisse*), dos tres morcelons,
- frigola (*thym*), un gròs culhier,
- té verd, 'na petita punhaa,
- sàuvia (*sauge*), 'na bròta (*brin*),
- absinta, 'na bròta,
- menta, un boqueton,
- majorana (*marjolaine*), 'na bròta,
- arange amar, plomalha d'un frut,
- peuron (*piment*), 'na pinçaa,
- sau, a vòstra idèa.

Faire junar los escargòus quauques jorns dins un poisau pertusat, au fresc e au seche. Davans que los faire coire, los lavar sèt còps : tres còps a l'aiga clara, un autre còp braçats aube una gròssa quantitat de sau, puei rinçats encara tres còps ; los botar escolar.



Dins una ola, botar bulhir pro d'aiga per que los escargòus banhan. Quora l'aiga bulh, l-i botar las espigas non pestelaas, las erbas, la sau ; borringar quauques menutas puei l-i jetar los escargòus que coirà doas oras de temps, ola cuvercelaa. Laisser los escargòus se fresir dins 'questo bolhon que faudrà puei tornar eschaudar au moment de servir.

Lo bolhon se pòt beure solet, o en minjant los escargòus, chaud o freid mas, m'es eivís, es mai efficaç e perfumat quand es franc chaud. 'Questa medacina aperitiva se pòt gardar dos o tres jorns.

Marie-Hélène

Novèlas de Parlarem (suïta de la paja 2)

La granda novèla, aquela qu'auriá déuput nos faire tant plaser !...
Parlarem a obtengut, de la vila d'Anonai e de l'aglomeracion :

una sala permanenta a la « Maison de las associacions », daube una intraa independenta. Una sala pro granda, tot ce que chau per se rencontrer, cantar en grope coma quò comencèt l'an passat, recaptar nòstre materiau (liures, archivats, etc.) e perqué pas, faire de cors...

E pataflac (o pataflou) ! Avem agut las claus lo dimecres 11 de març, lo confinament comencèt lo dimars 17 de març !

Escrivon au Grinhon

Lo Miqueu Massal baila un còp de chapel a sos amics que remontan aquestas gentas cabanas de paisans, totas en peiras. Lo « clapàs » qu'es un gròs cuchon de peiras, los clapassaires trabalhan dins aqueste clapàs.



La Capitelà dei AMICS de BERNIS adobada pels Clapassaires
a la prima de 2013

Sul camin dei Capitelas de BERNIS i a una desena de cabanas de peira oca coma aquels e lei garrigas de BERNIS foguèron « abitadas » de pentat pels paisans.

Ans lei clapassaires an trobat encara de sitis novels d'aquela forma d'« abitats funcional de trabalh ».

N'i a per d'annadas de trabalhs de « revisiòlament » d'aquels beneïts.

Oca ai Clapassaires e bonjam a Parlarem en Libres

Lo Miqueu Massal Capelada de còr e d'oc

Trovat sus lo revèrs dau chèc d'abonament ! (A.M.)

Fòra, fòra la tristessa

Viva, viva la baudor

(joie, allégresse)

Ah ! Se me sabiem entendre

Ah ! Se me volièm seguir.

(Lis isclos d'or – F. Mistral)



Un brave ovrier de la linga occitana s'es en anat.

Bernard Moulin s'es en anat lo 27 de març. Lo cancer l'a emportat en mens d'un mes. Naissut en Ardecha, a Vals, en 1948, faguèt l'escòla normala de Privàs, puei sa carrièra professionala d'ensehaire la passèt a s'Ais de Provença (Aix).

Agregat de matematica èra mai passionat per la linga occitana e aplicava la rigor de la matematica a l'estudi de la lenga provençala. Mas o fasiá en tota simplicitat, jamai faguèt d'embarras. Vice-President dau conselh lingüistic dau *Congrès Permanent de la Lenga Occitana* travalhèt per botar en linha l'aplicacion « verb'oc » en provençau sus lo site dau Congrès e tot recentament una gramatica occitana dau provençau. Lexicograf, gramèrian fuguèt lo mèstre d'òvra dau « diccionari de basa » francés-provençau editat per lo CREO Provença.

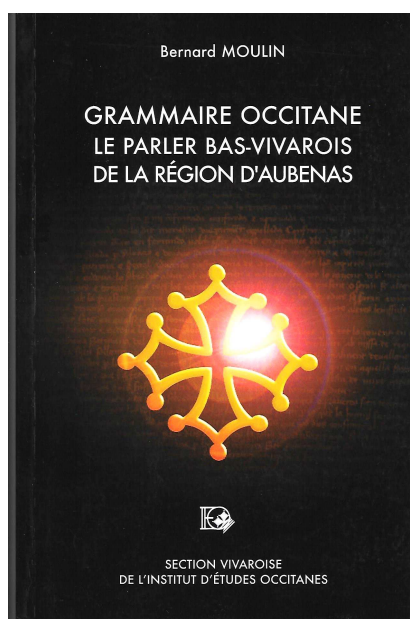
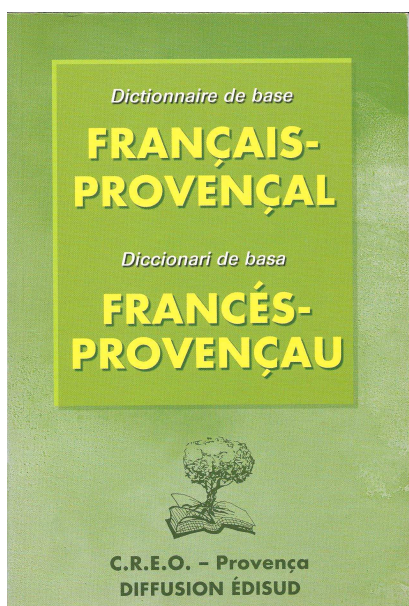


Aviá pas eissublat son país d'Ardecha e avem agut la chança de rencontrer aqueste òme, savant, mas simple e discret. Si èra l'autor d'una gramatica provençala (1998), fuguèt mai, en 2006, l'autor d'una gramatica de l'occitan dau país d'Aubenàs (éd. IEO 07).

Generós, son saver lo botèt mai au servici d'aqueles que voliàn aprène la linga, dins l'ataller de linga o lo cafè occitan. Saupuguèt mai aidar de nombrós escrivans d'òc e totjorn daube un grand respect.

Sos amics nos dison que davans de partir per l'ospitau, laissèt una clau USB daube las soas darrèiras proposicions per melhorar, completar lo diccionari dau CREO-Provença.

G.B.



Lo diccionari dau CREO-Provença que Bernard Moulin ne'n fuguèt lo mestre d'òvra dins sa darrèira version e la gramatica occitana dau parlar dau país d'Aubenàs editaa per l'I.E.O. Ardecha.

**“ANC, DE VIVARES, NON AC CLAM,
QU’OM ESTRAINZ AGUES SET
NI FAM NI FOS COCHAZ.”**

(Jamais, du Vivarais, il n’y eut
plainte qu’un étranger
eût soif ni faim, ni qu’il
y fût tourmenté.)

Peire de Vic

